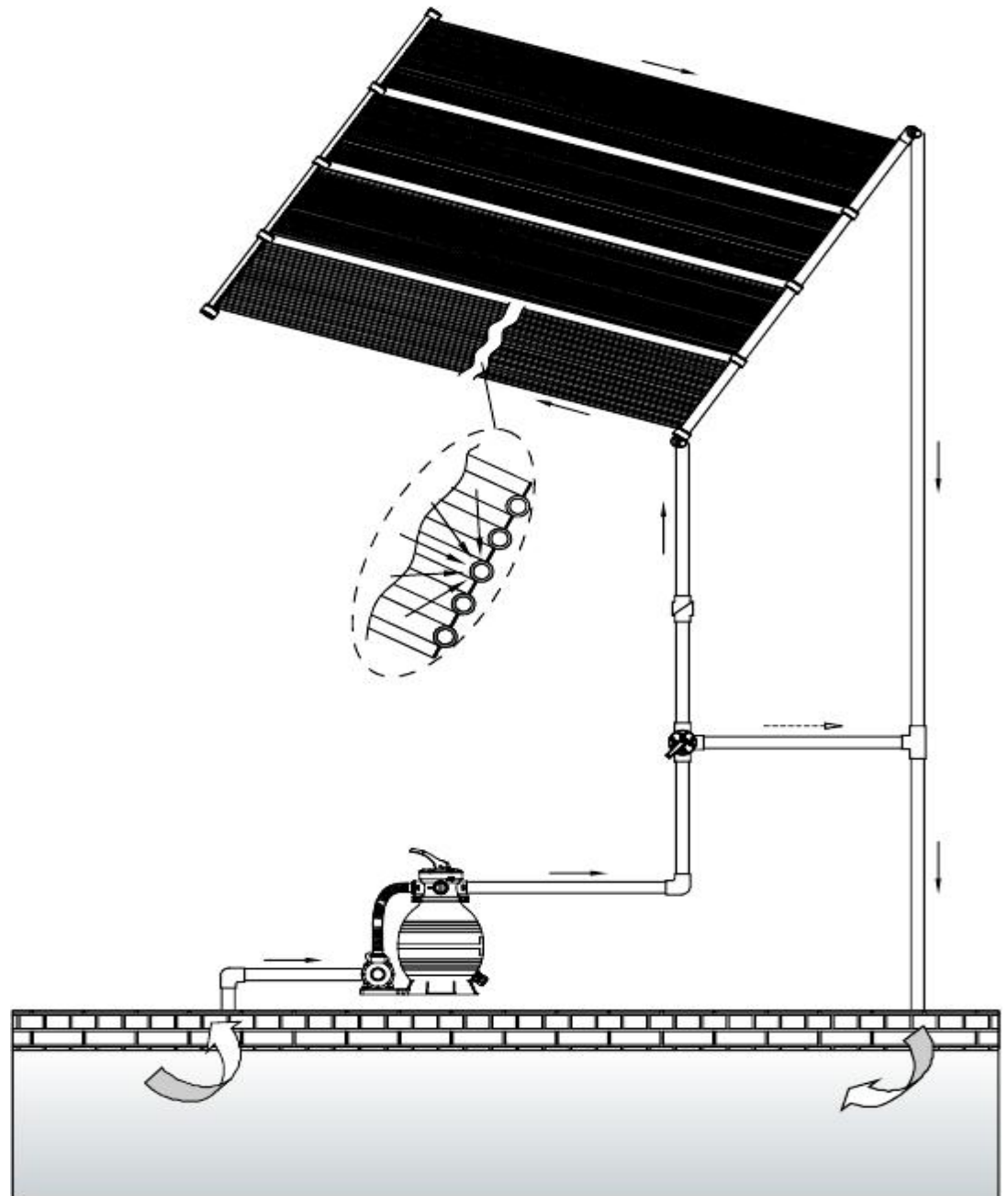


**Fr : CHAUFFAGE SOLAIRE MANUEL D'UTILISATION**  
**Es : CALENTADOR SOLAR MANUAL DE INSTRUCCIONES**  
**It : RISCALDAMENTO SOLARE MANUALE D'USO**  
**En : SOLAR HEATER OWNER'S MANUAL**



**IMPORTANT – IMPORTANTE – IMPORTANTO – IMPORTANT**

**Fr** : Lire et suivre toutes les instructions et avertissements AVANT d'assembler et d'utiliser ce produit, CONSERVER CE MANUEL.

**Es** : Lea y siga las instrucciones de este manual, ANTES de instalar este producto. GUARDE ESTE MANUAL.

**It** : Leggere e seguire tutte le istruzioni e le avvertenze prima di montare e di utilizzare questo prodotto, CONSERVARE QUESTO MANUALE

**En** : Read and follow all instructions and warning notices BEFORE assembling and using this product, KEEP THIS MANUAL..

# **Fr : CHAUFFAGE SOLAIRE MANUEL D'UTILISATION**

## **ATTENTION:**

- a) Les panneaux sont souvent installés sur la toiture d'un bâtiment. Si vous n'êtes pas habitués à travailler sur un toit et si vous n'avez pas votre échelle et vos équipements de sécurité pour ce genre de travail, il est nécessaire d'employer quelqu'un qui a l'expérience pour ce type d'installation. Ne pas observer ces consignes de sécurité pour intervenir sur une toiture ou tout autres installations en hauteur peut engendrer une chute et entraîner des blessures sérieuses.
- b) Quand les panneaux sont installés sur le sol, il ne faut pas construire un support qui pourrait permettre aux enfants d'accéder à la piscine.

## **Comment bien utiliser votre kit solaire ?**

Un système installé de taille approprié à votre piscine permettra d'augmenter la température de l'eau durant la saison. Vous pouvez aussi faire circuler l'eau au travers des panneaux que lorsque le soleil brille. Quand c'est nuageux ou pluvieux, le kit solaire ne fonctionne pas correctement (et vous probablement ne nagez pas durant cette période), mais votre eau retrouvera la bonne température après 1 à 2 jours de chaud.

## **Performance**

La conception des panneaux solaires est telle que la surface de chauffage est optimisée, le temps de passage est long pour une meilleure efficacité. Le kit est fabriqué avec de la matière première PE, il ne pourra pas rouiller. Les panneaux sont réversibles ce qui accroît leur durée de vie

## **Où installer le kit solaire ?**

Où vous voulez du moment qu'il est exposé au moins pendant 6 heures en plein soleil. Plus longtemps les collecteurs sont exposés en plein soleil, meilleurs ils sont efficaces. Si vous installez le kit solaire en pente (sur une toiture ou sur un support), les collecteurs doivent être orientés en direction du sud.

## **Quels composants additionnels avez-vous besoin pour installer le système en toiture ?**

Vous pouvez choisir différents kits additionnels pour l'installation de votre système et acheter le kit de montage en toiture.

**ATTENTION**

**SI VOUS INSTALLEZ UN SUPPORT AU SOL SA POSITION NE  
DOIT PAS PERMETTRE L'ACCES A LA PISCINE PAR DES ENFANTS**

# COMPOSANTS STANDARD ET KITS

647060171001 COMPOSANT STANDARD		
REF NO	DESCRIPTION	QTY
1	JOINT	2
2	LUBRIFIANT SILICONE	1
3	1-1/2" COLLIER	2
4	1-3/4" COLLIER	2
5	PETIT COUDE	1
6	GRAND COUDE	1



PHOTO 1

647060171002 KIT BY-PASS		
REF NO	DESCRIPTION	QTY
1	VANNE 3 VOIES	1
2	1 1/2" VANNE DE CONTROLE	1
3	ROULEAU DE TEFLON	1
4	1 1/2"CONNECTEUR EN T	1
5	1 1/2 RACCORD MALE	1
6	1 1/2RACCORD FEMELLE	1
A ACHETER SEPARMENT		



PHOTO 2

647060171003 KIT DE MONTAGE EN TOITURE		
REF NO	DESCRIPTION	QTY
1	BARRE EN ALUMINUM	6
2	JOINT EN CAOUTCHOUC	18
3	VIS	18
A ACHETER SEPARMENT		

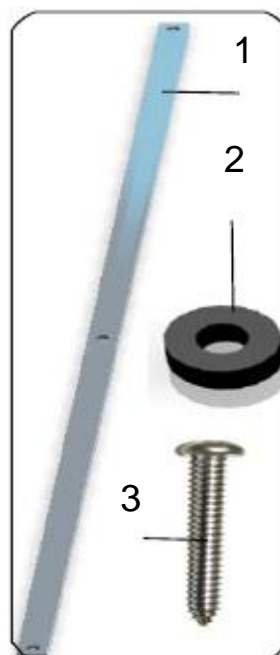


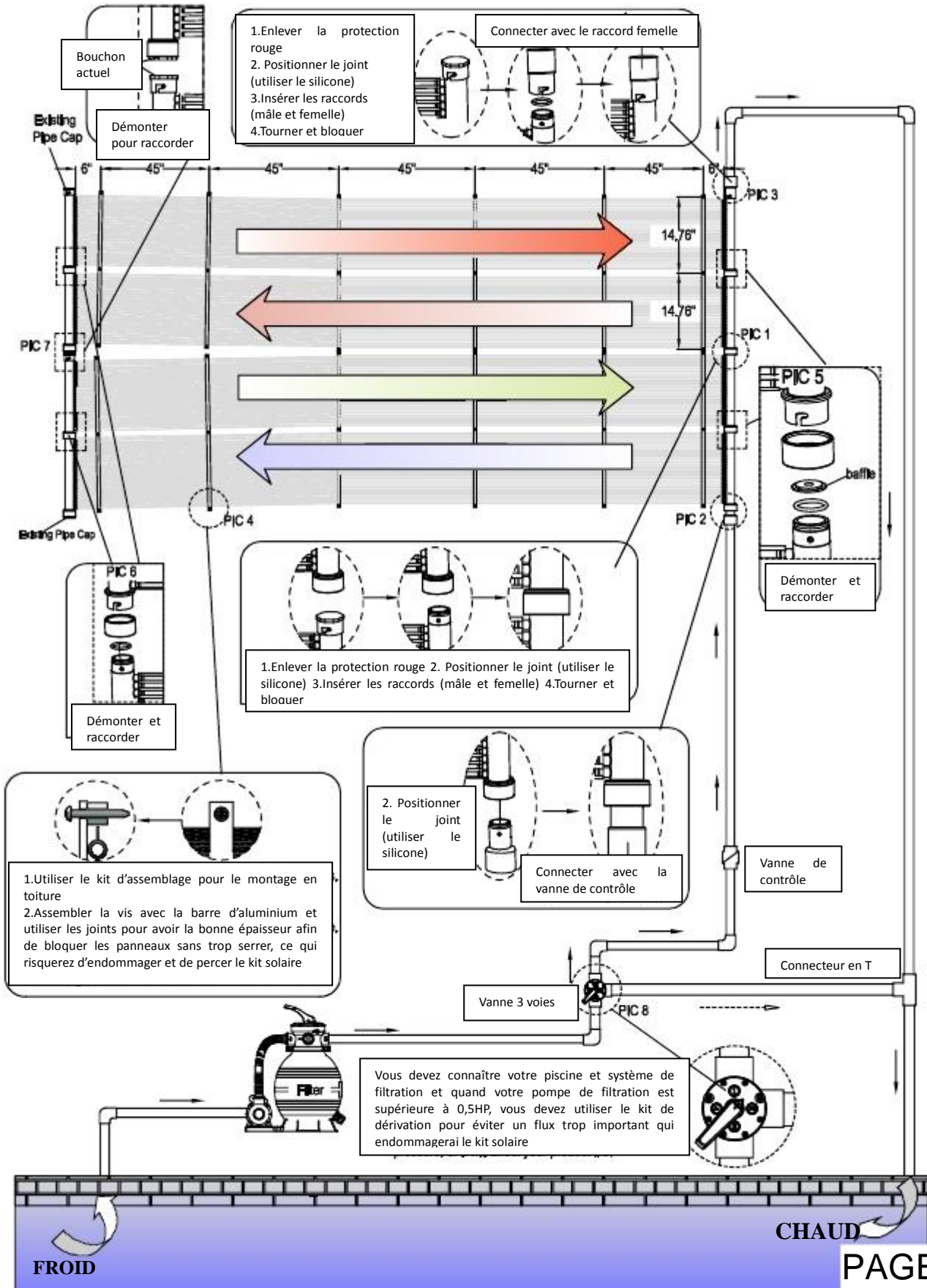
PHOTO 3

# PLAN D'INSTALLATION

**ATTENTION : IL NE FAUT PAS MARCHER SUR LES PANNEAUX SOLAIRES**

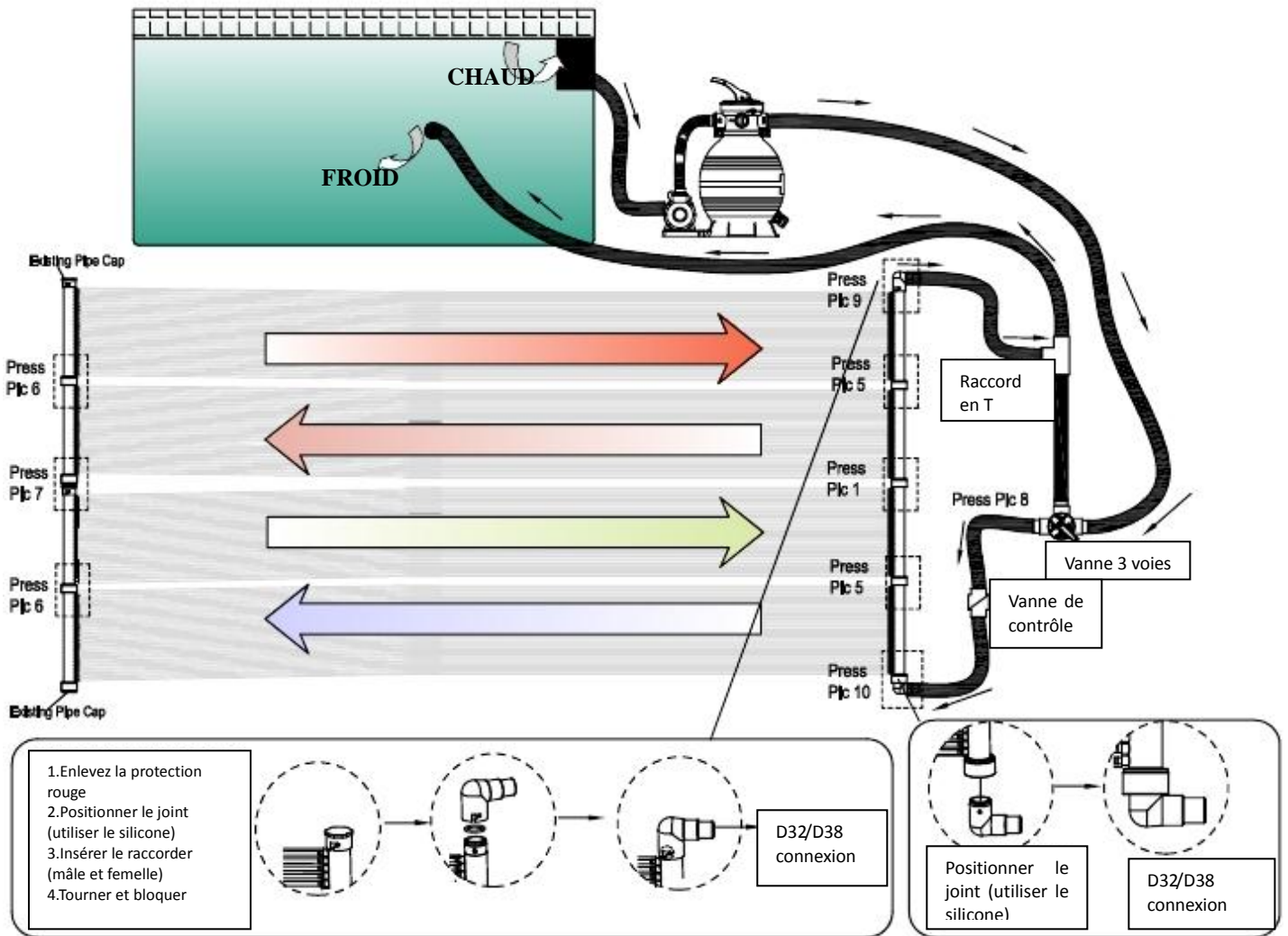
**INSTALLATION EN TOITURE :** Il est suggéré d'utiliser du PVC rigide pour l'installation en toiture.

En pente légère jusqu'au point d'admission (entrée de l'eau dans le collecteur) pour permettre le drainage.



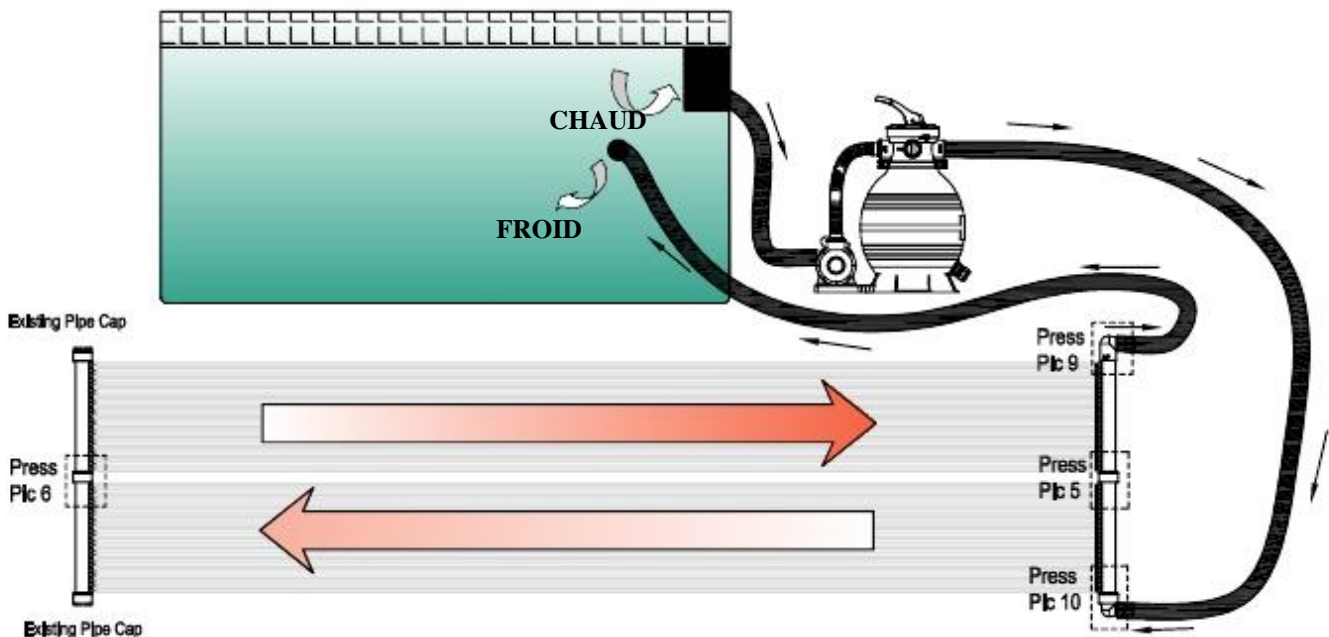
## PLAN D'INSTALLATION

Si votre pompe est supérieure à 0.5HP, il faut utiliser un kit by-pass (kit de répartition, voir du kit) pour dériver le flux



## PLAN D'INSTALLATION

Si votre installation utilise une pompe inférieure à 0.5HP, vous pouvez raccorder le kit solaire à votre installation suivant le schéma ci-dessous



# MISE EN SERVICE & MAINTENANCE

## Mise en service

1. Le collecteur est frais au contact, cela signifie que la chaleur du soleil est transférée à l'eau.
2. L'eau en retour à la piscine a quelques degrés (3-5 degrés) plus chaud que la piscine initialement. C'est la façon la plus efficace pour réchauffer votre bassin, laisser circuler l'eau, à chaque passage la température augmentera.
3. L'eau doit circuler au travers des panneaux solaires au moins 6 heures par jour durant les heures d'ensoleillement. Si l'eau circule durant la nuit, ou quand le temps est couvert, vous refroidirez plus votre piscine au lieu de la réchauffer. Si vous avez besoin de faire fonctionner votre pompe la nuit, utiliser un kit by-pass afin que l'eau retourne directement à la piscine sans passer au travers des panneaux solaires.

## Hivernage

**VOTRE KIT SOLAIRE DOIT ETRE DRAINE EN HIVER ! POUR PREVENIR DES RISQUES DE GEL, CES DOMMAGES NE SONT PAS COUVERT PAR LA GARANTIE !**

**VOUS DEVEZ VIDER L'EAU DES PANNEAUX SOLAIRES COMME POUR LES RESTE DES EQUIPEMENTS DE VOTRE PISCINE !**

Enlevez le bouchon de sécurité en haut du kit solaire, enlevez le bouchon en bas et assurez-vous que toute l'eau est drainé des panneaux solaires. Replacer le bouchon en haut et souffler de l'air dans la direction inverse de la circulation de l'eau, c'est la façon la plus efficace de vider le système. Vous pouvez laisser les panneaux solaires en place (jusqu'à ce qu'ils soient complètement vidés) et ils résisteront ainsi aux hivers les plus rudes. Bien sûr, vous pouvez stocker à l'intérieur dans un local sec si vous le préférez.

# **Es : CALENTADOR SOLAR MANUAL DE INSTRUCCIONES**

## **ATENCIÓN:**

a) Los paneles se instalan a menudo en los tejados de los edificios. Si usted no está acostumbrado a trabajar sobre techo y no dispone de escalera y otros equipos de seguridad para este tipo de trabajo, es necesario recurrir a un profesional que tenga experiencia como instalador.

Si no tiene en cuenta estos consejos de seguridad a la hora de proceder a la instalación sobre un tejado u otro tipo de alturas, podría sufrir un accidente de graves consecuencias.

b) Cuando los paneles son instalados en el suelo, no hace falta construir un soporte que permita a los niños acceder a la piscina.

## **Cómo utilizar correctamente su kit solar**

Instalar un sistema con un tamaño adecuado a su piscina le permitirá aumentar la temperatura del agua durante la temporada de baño. Usted también podrá hacer circular el agua a través de los colectores mientras el sol brille. Cuando esté nublado o lluvioso, el kit solar no funcionará adecuadamente (y usted probablemente no nadará durante este período), pero el agua volverá a tener una temperatura óptima después de 1 ó 2 días de calor.

## **Eficacia**

La concepción de los paneles solares permite calentar el agua de forma óptima, durante más tiempo y de forma muy eficaz. El kit está fabricado de material PE, que no se corroe ni se oxida. Los paneles son reversibles, lo que les confiere una mayor duración de vida útil.

## **Dónde instalar el kit solar**

Donde usted pueda disponer de 6 horas de pleno sol, como mínimo. Cuanto más tiempo estén expuestos al sol, más eficaces serán.

Si usted instala el kit solar en alguna pendiente (techos o soportes), los colectores deben orientarse hacia el sur.

## **Qué componentes adicionales necesita para instalar el sistema en tejados ?**

Puede elegir diferentes kits adicionales para instalar su sistema y comprar el kit de montaje para tejados.

**ATENCIÓN**

**SI USTED INSTALA UN SOPORTE EN EL SUELO,  
SU POSICIÓN NO DEBE PERMITIR EL ACCESO DE LOS NIÑOS A LA PISCINA**

# COMPONENTES ESTÁNDAR Y KITS

647060171001 COMPONENTES ESTÁNDAR		
REF Nº	DESCRIPCIÓN	CANT.
1	JUNTA	2
2	LUBRICANTE SILICONA	1
3	1-1/2" ABRAZADERA	2
4	1-3/4" ABRAZADERA	2
5	CODO PEQUEÑO	1
6	CODO GRANDE	1



FOTO 1

647060171002 JUEGO DE DISTRIBUCIÓN		
REF Nº	DESCRIPCIÓN	CANT.
1	VÁLVULA 3 VÍAS	1
2	1 1/2" VÁLVULA DE CONTROL	1
3	ROLLO DE TEFLÓN	1
4	1 1/2" CONECTOR EN T	1
5	1 1/2 RACORD MACHO	1
6	1 ½ RACORD HEMBRA	1
PARA COMPRAR POR SEPARADO		



FOTO 2

647060171003 KIT DE MONTAJE EN TEJADOS		
REF Nº	DESCRIPCIÓN	CANT.
1	BARRA DE ALUMINIO	6
2	JUNTA DE CAUCHO	18
3	TORNILLOS	18
PARA COMPRAR POR SEPARADO		

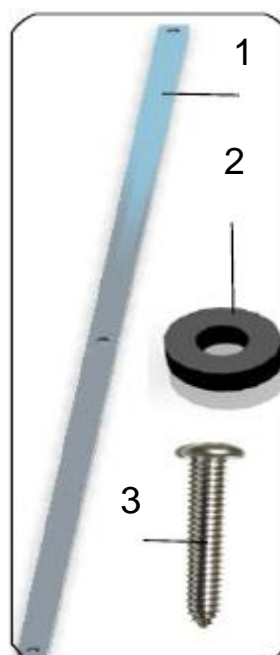


FOTO 3

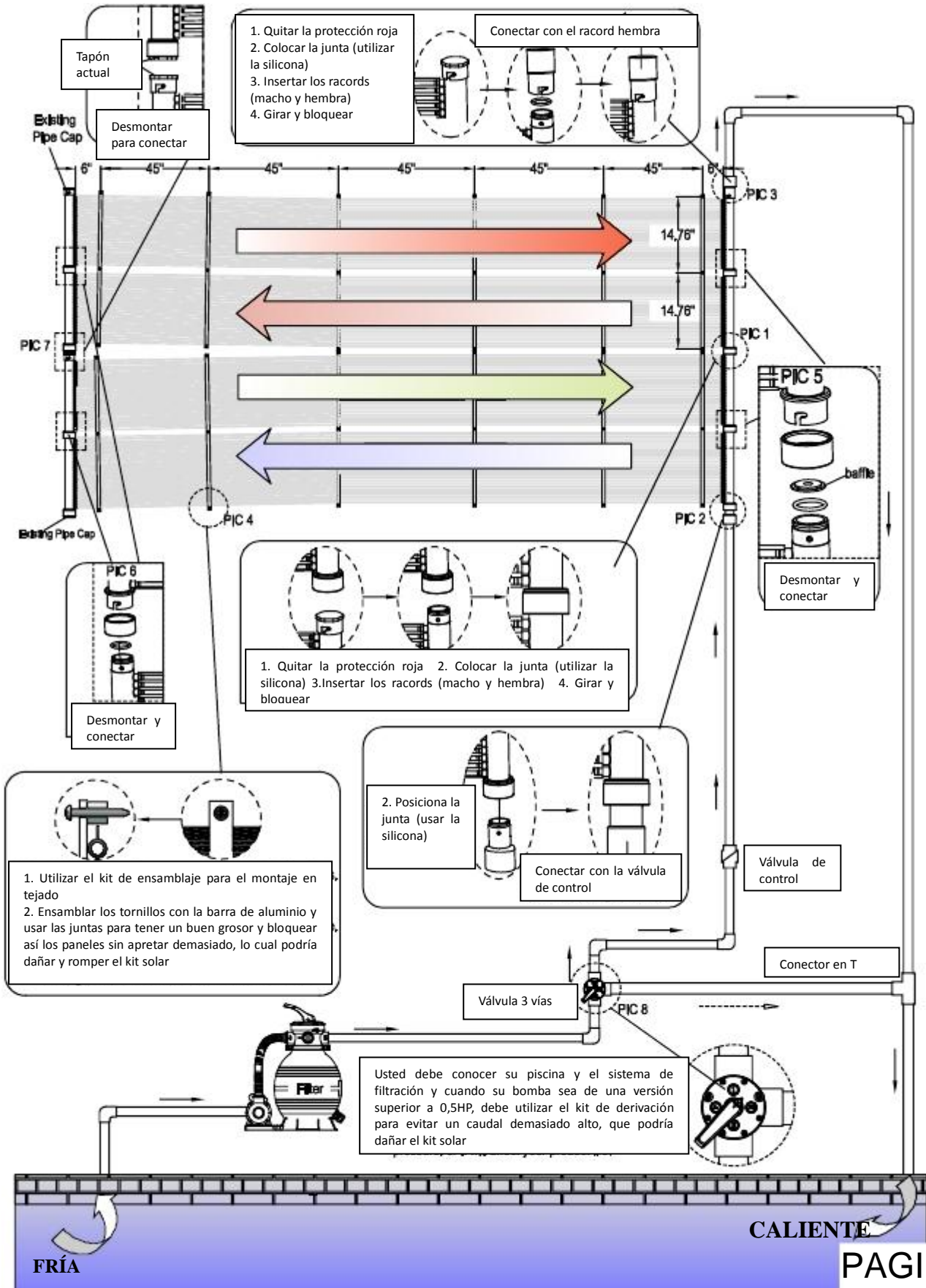


# PLANO DE INSTALACIÓN

**ATENCIÓN :** NO NECESITA CAMINAR SOBRE LOS PANELES SOLARES

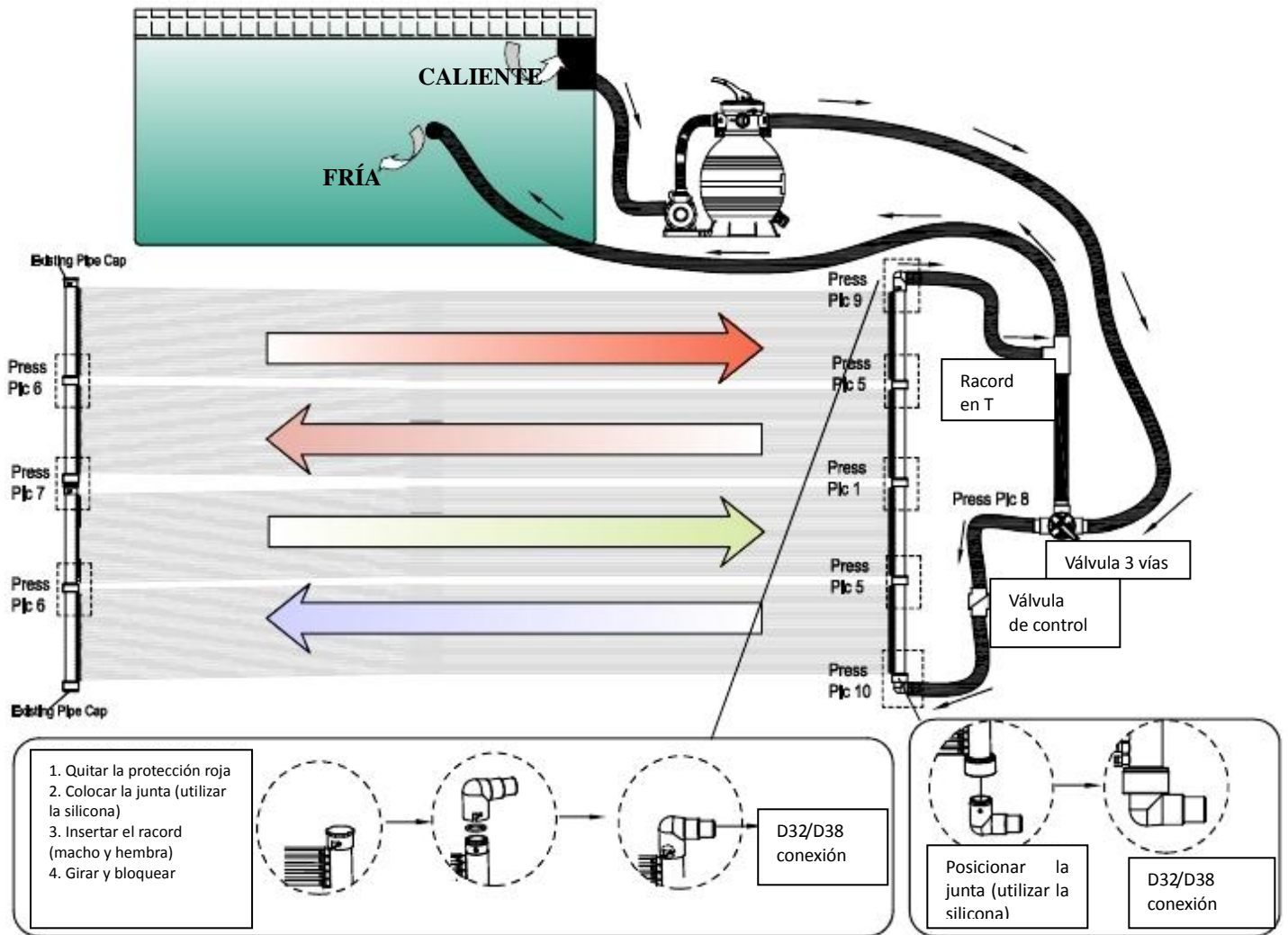
**INSTALACIÓN EN TEJADOS :** Se sugiere utilizar PVC rígido para instalar en tejados.

En pendiente suave hasta el punto de admisión (entrada del agua en el colector) para permitir el drenaje.



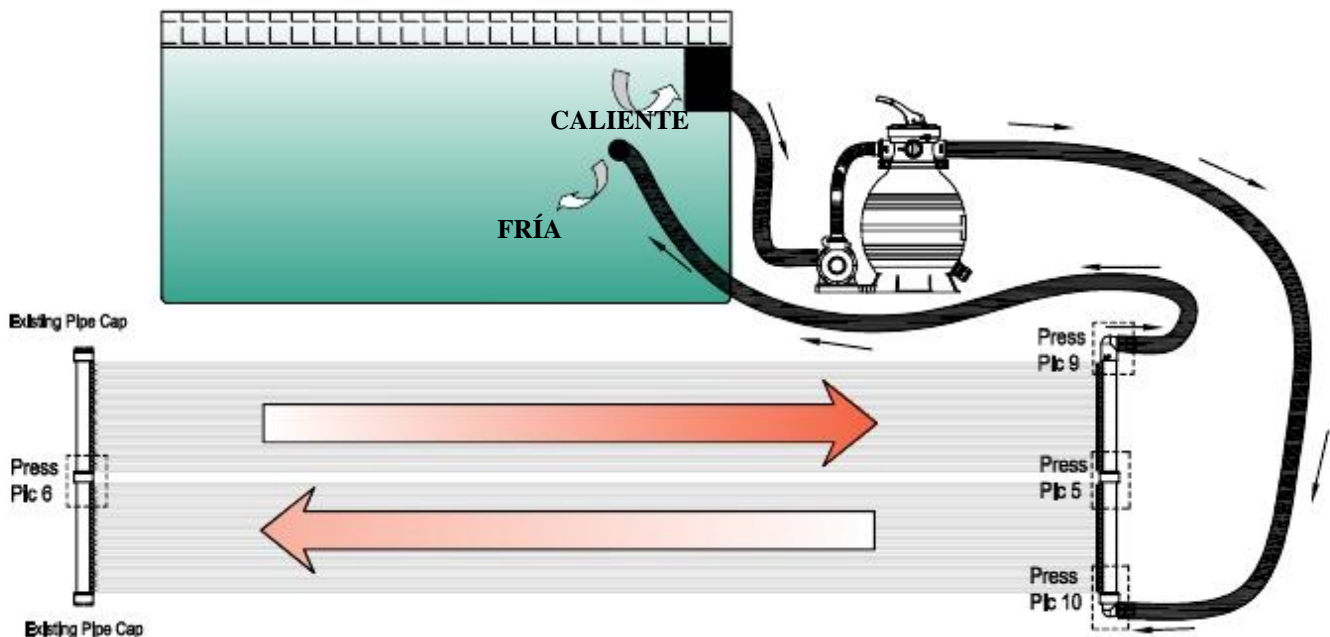
## PLANO DE INSTALACIÓN

Si su bomba es superior a 0.5HP, se necesita utilizar un kit by-pass (kit de distribución, ver el kit) para derivar el flujo



## PLANO DE INSTALACIÓN

Si su instalación utiliza una bomba inferior a 0.5HP, usted puede conectar el kit solar a su instalación tomando como referencia el esquema de abajo



# **PUESTA EN FUNCIONAMIENTO & MANTENIMIENTO**

## **Puesta en funcionamiento**

1. El colector está frío al contacto, lo que significa que el calor del sol se transfiere al agua.
2. El agua de retorno a la piscina tiene varios grados (3-5 grados) más caliente que la piscina, inicialmente. Es la forma más eficaz para calentar el agua de su piscina, dejar circular el agua, y a cada pasada la temperatura aumentará.
3. El agua debe circular a través de los paneles solares como mínimo 6 horas al día durante las horas del día más soleadas. Si el agua circula durante la noche, o cuando el tiempo está cubierto, refrescará su piscina en lugar de calentarla. Si necesita hacer funcionar la bomba durante la noche, utilice un kit by-pass para que el agua vuelva directamente a la piscina sin pasar a través de los paneles solares.

## **Invernaje**

**SU KIT SOLAR DEBE SER DRENADO EN INVIERNO ! (PARA PREVENIR RIESGOS DE HELADAS) ESTOS DAÑOS NO ESTÁN CUBIERTOS POR LA GARANTÍA !**

**USTED DEBERÁ VACIAR EL AGUA DE LOS PANELES SOLARES Y DEL RESTO DE EQUIPOS DE SU PISCINA !**

Quite el tapón de seguridad de lo alto del kit solar, retire el tapón del fondo y asegúrese de que toda el agua ha sido vaciada de los paneles solares. Reponga el tapón superior y sople aire en dirección inversa a la circulación del agua; es la forma más eficaz de vaciar el sistema. Usted podrá dejar los paneles solares en su sitio (cuando estén completamente vacíos) y éstos resistirán incluso a los inviernos más rudos. También podrá almacenarlos en un lugar seco si así lo prefiere.

## **It : RISCALDAMENTO SOLARE MANUALE D'USO**

### **ATTENTIONE:**

a) I pannelli solari vengono spesso installati sul tetto dell'edificio. Se non siete abituati a lavorare su un tetto e non avete una scala e delle attrezzature di sicurezza per questo genere di lavoro, è necessario assumere qualcuno che abbia l'esperienza per questo tipo di installazione. Il non rispetto di questi consigli di sicurezza per intervenire su un tetto o su ogni altra installazione in altezza può causare una caduta e causare serie ferite.

b) Se i pannelli saranno installati a terra, evitare di costruire un supporto che potrebbe permettere ai bambini di accedere alla piscina.

### **Come utilizzare correttamente il vostro kit solare?**

Un sistema installato proporzionalmente alla grandezza della vostra piscina permetterà di aumentare la temperatura dell'acqua durante la stagione. Potrete anche far circolare l'acqua attraverso dei collettori in presenza del sole. Quando è nuvoloso o piovoso, il kit solare non funziona correttamente (probabilmente non nuoterete in questo periodo), ma l'acqua ritroverà la buona temperatura dopo 1 o 2 giorni di sole.

### **Performance**

La concezione dei pannelli solari è tale che la superficie di riscaldamento è ottimizzata, per una migliore efficacia, il tempo di passaggio è lungo. Il kit è fabbricato con materie prime PE e non potrà arrugginarsi. I pannelli sono reversibili e questo aumenta la loro durata di vita.

### **Dove installare il kit solare ?**

Dove volete purché sia esposto almeno 6 ore in pieno sole. Più a lungo i collettori sono in pieno sole, maggiore è la loro efficacia. Se installate il kit solare in pendenza ( su di un tetto o un supporto), i collettori devono essere orientati a sud.

### **Quali componenti aggiuntive vi servono per installare il sistema sul tetto ?**

Potete scegliere differenti kit aggiuntivi per installare il vostro sistema e acquistare il kiti di montaggio per il tetto.

**ATTENTIONE**

**SE INSTALLATE UN SUPPORTO A TERRA, LA SUA POSIZIONE NON DEVE PERMETTERE L'ACCESSO ALLA PISCINA AI BAMBINI.**

## COMPONENTI STANDARD E KIT

647060171001 COMPONENTI STANDARD		
RIF N.	DESCRIZIONE	N.
1	GUARNIZIONE	2
2	LUBRIFICANTE SILICONE	1
3	1-1/2" FASCETTA	2
4	1-3/4" FASCETTA	2
5	PICCOLO RACCORDO A GOMITO	1
6	GRANDE RACCORDO A	1



FOTO 1

647060171002 RIPARTIZIONE		
RIF N	DESCRIZIONE	N
1	VALVOLA 3 VIE	1
2	1 1/2" VALVOLA DI CONTROLLO	1
3	RULLO DI TEFLON	1
4	1 1/2" CONNETTORE IN T	1
5	1 1/2 RACCORDO MASCHIO	1
6	1 1/2 RACCORDO FEMMINA	1
DA ACQUISTARE SEPARATAMENTE		



FOTO 2

647060171003 KIT DI MONTAGGIO SUL TETTO		
RIF N	DESCRIZIONE	N
1	BARRA IN ALLUMINIO	6
2	GIUNTURA CAOUTCHOUC	18
3	VITE	18
DA ACQUISTARE SEPARATAMENTE		

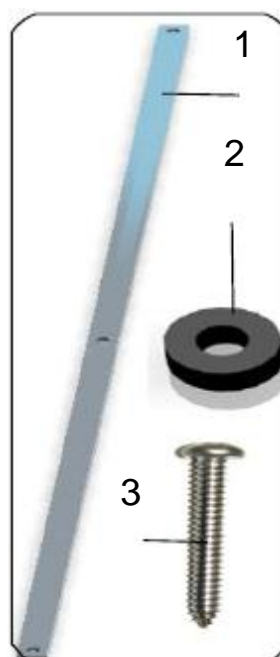
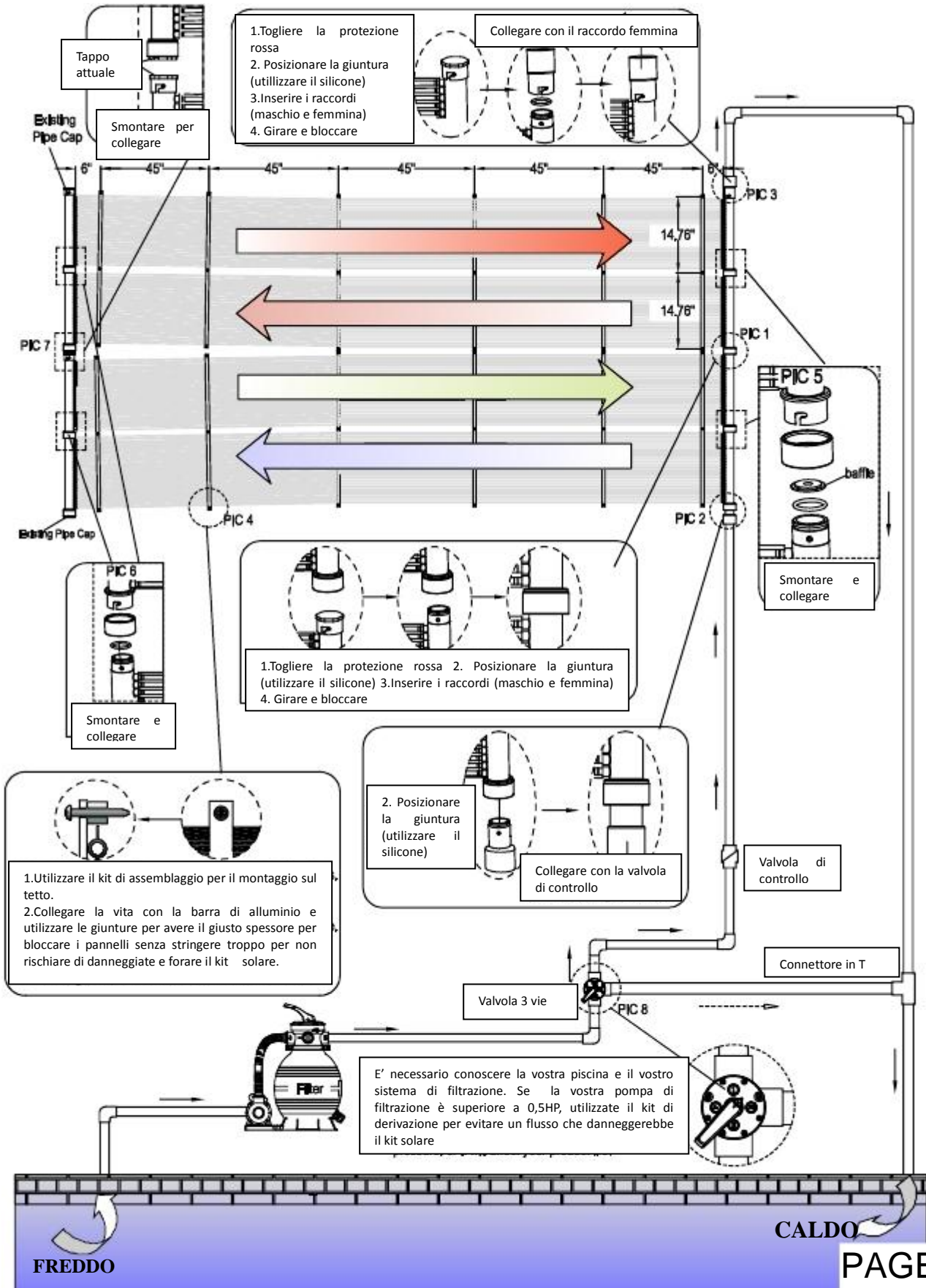


FOTO 3

# PIANO DI ISTALLAZIONE

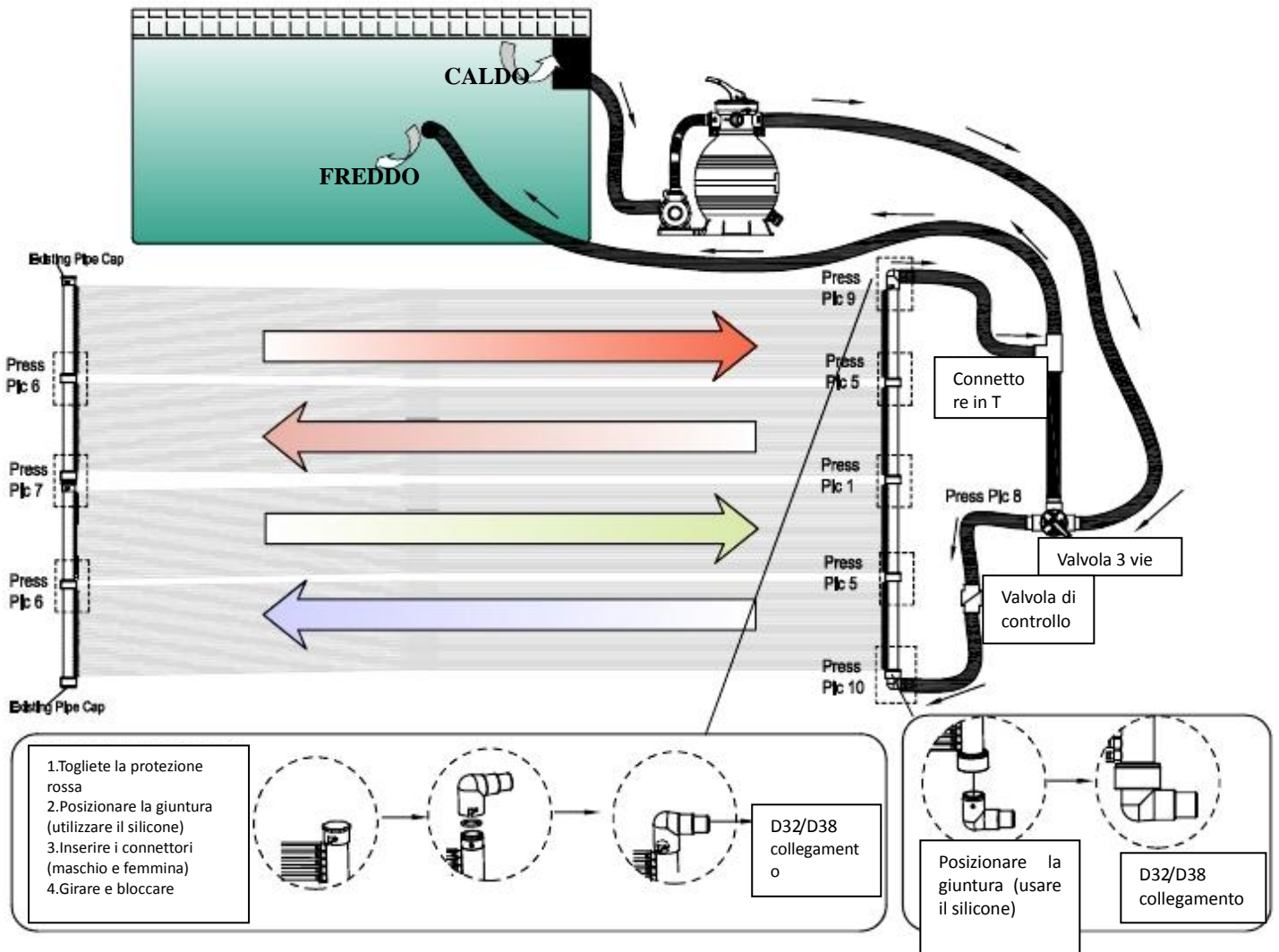
**ATTENZIONE : NON BISOGNA CAMMINARE SUI PANNELLI SOLARI**

**INSTALLAZIONE SUL TETTO :** E' raccomandabile di utilizzare del PVC rigido per l'istallazione sul tetto. In pendenza leggera fino al punto di ammissione (entrata dell'acqua nel collettore) per consentire il drenaggio.



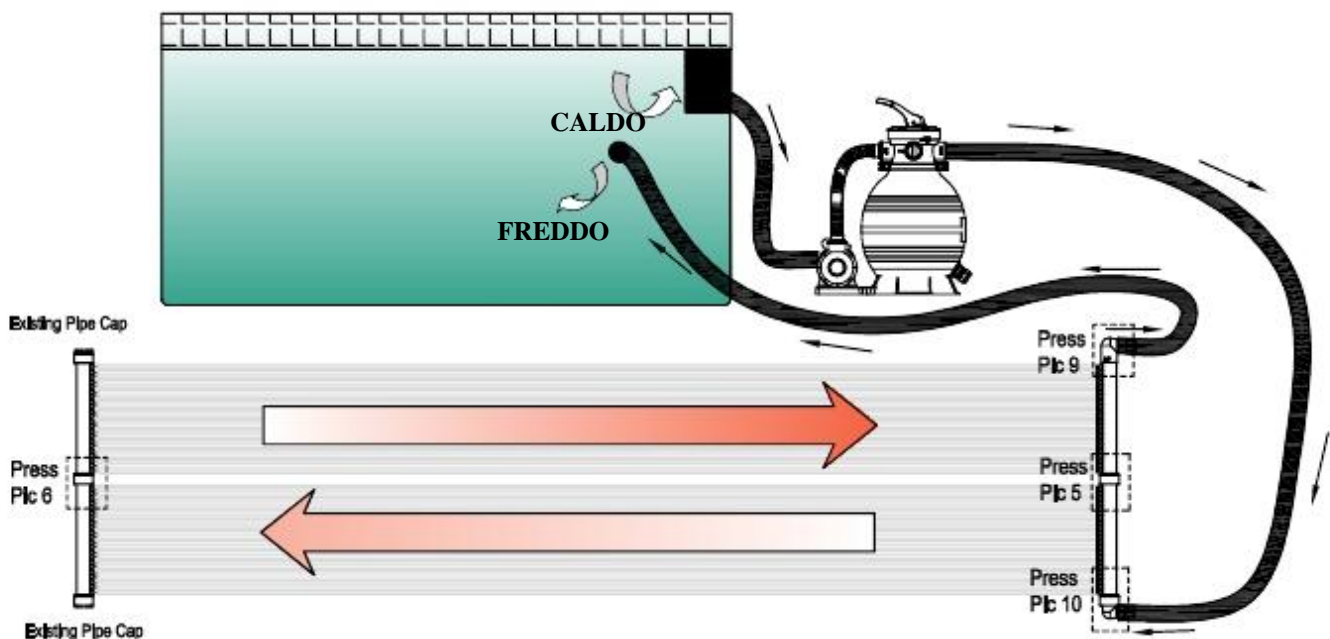
## PIANO DI ISTALLAZIONE

Se la vostra pompa è superiore a 0.5HP, bisogna utilizzare un kit by-pass (kit di ripartizione, vedere il kit) per derivare il flusso



## PIANO DI ISTALLAZIONE

Se la vostra istallazione utilizza una pompa inferiore a 0.5HP, potrete collegare il kit solare alla vostra istallazione seguendo lo schema seguente



# MESSA IN SERVIZIO E MANUTENZIONE

## Messa in servizio

1. Il collettore è fresco al contatto, questo significa che il calore del sole è stato trasferito all'acqua.
2. L'acqua di ritorno nella piscina è più calda di qualche grado (3-5 gradi) rispetto all'inizio. E' il modo più efficace per riscaldare la vostra piscina, lasciare circolare l'aria, a ogni passaggio la temperatura aumenterà.
3. L'acqua deve circolare attraverso i pannelli solari almeno 6 ore al giorno durante le ore di sole. Se l'acqua circola di notte, o quando il tempo è coperto, raffredderete la piscina al posto di riscaldarla. Se volete far funzionare la vostra pompa di notte, utilizzare il kit by-pass in modo che l'acqua ritorni direttamente alla piscina senza passare attraverso i pannelli solari.

## Inverno

**IL VOSTRO KIT SOLARE IN INVERNO DEV'ESSERE DRENATO ! PER PREVENIRE DEI RISCHI DI GELO, DANNI CHE NON COPERTI DALLA GARANZIA ! DOVETE SVUOATE L'ACQUA DEI PANNELLI SOLARI COME PER IL RESTO DELLE ATTREZZATURE DELLA VOSTRA PISCINA !**

Togliete il tappo di sicurezza in alto al kit solare, togliete il tappo in fondo e assicuratevi che tutta l'acqua dei pannelli solari sia drenata. Rimettere il tappo in alto e soffiare dell'aria nella direzione inversa alla circolazione dell'acqua, è il modo più efficace di svuotare il sistema. Potrete lasciare i pannelli solari sul posto (fino a che non siano completamente svuotati) e resisteranno così agli inverni più difficili. Se lo preferite potrete stoccare il materiale all'interno di un locale.



## **En : SOLAR HEATER OWNER'S MANUAL**

### **CAUTION:**

a) solar collectors are often installed on the roofs of buildings.

Unless you are very familiar with working on roofs and have the proper ladders and safety equipment for such work, you should hire someone with the necessary experience to do the installation. Failure to observe safe practices on a roof or other elevated structure may result in falling, leading to serious injury to you.

b) When installing collectors on the ground, do not build a rack support that could allow children access into the pool.

### **How Well Does Solar Heating Work?**

A properly sized and installed system will raise pool temperatures up during the season. You will only want to circulate water through the solar collector when the sun is shining. When it's cloudy or rainy, solar won't work as well (and you probably won't be swimming during those times), but your water will be back up to temperature after one or two warm days.

### **Performance**

The design of the solar panel is so good that it could reach the most heating area, longest heating time and the best heating affection. As the solar panel is made of PE material, it won't rust, corrode or scale. Plus, the panel is reversible which increases its using life.

### **Where Can I Put The Solar Collectors?**

Anywhere you get at least 6 hours of full sun during the day. The longer the collectors are in full sun, the better they will work.

If you are mounting the solar on an angle (like a roof or rack), the collectors should face in a southerly direction. For roof or rack

### **What additional parts will I need to install the solar system on a roof?**

You have to choose different additional kit components for your systems installation, and buy the Diverter Kit and roof mounting kit

**WARNING!**

IF MOUNTING ON A RACK PLACED ON THEGROUND,  
POSITION THE RACK SO THAT IT DOES NOT  
PROVIDE ACCESS TO THE POOL FOR CHILDREN

# STANDARD COMPONENT AND KITS

647060171001 STANDARD COMPONENT		
ITEM NO	DESCRIPTION	QTY
1	O RING	2
2	SILICON LUBRICANT	1
3	1-1/2" S.S. CLAMPS	2
4	1-3/4" S.S. CLAMPS	2
5	SMALL ELBOW	1
6	BIG ELBOW	1



FIGURE 1

647060171002 DIVERTER SET		
ITEM NO	DESCRIPTION	QTY
1	3 WAY VALVE	1
2	1 1/2" Threaded Check Valve	1
3	TEFLON TAPE	1
4	1 1/2" THREADED TEE	1
5	1 1/2 TREADED MALE CONNECTOR	1
6	1 1/2TREADED FEMALE CONNECTOR	1
PURCHASED SEPERATELY		



FIGURE 2

647060171003 ROOF MOUNTING KIT		
ITEM NO	DESCRIPTION	QTY
1	ALUMINUM FRAME	6
2	RUBBER GASKET	18
3	SCREWS	18
PURCHASED SEPERATELY		

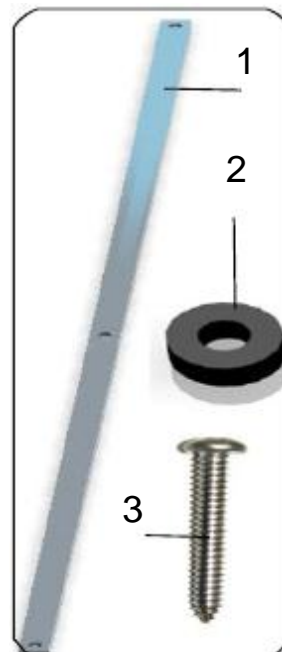
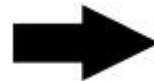


FIGURE 3

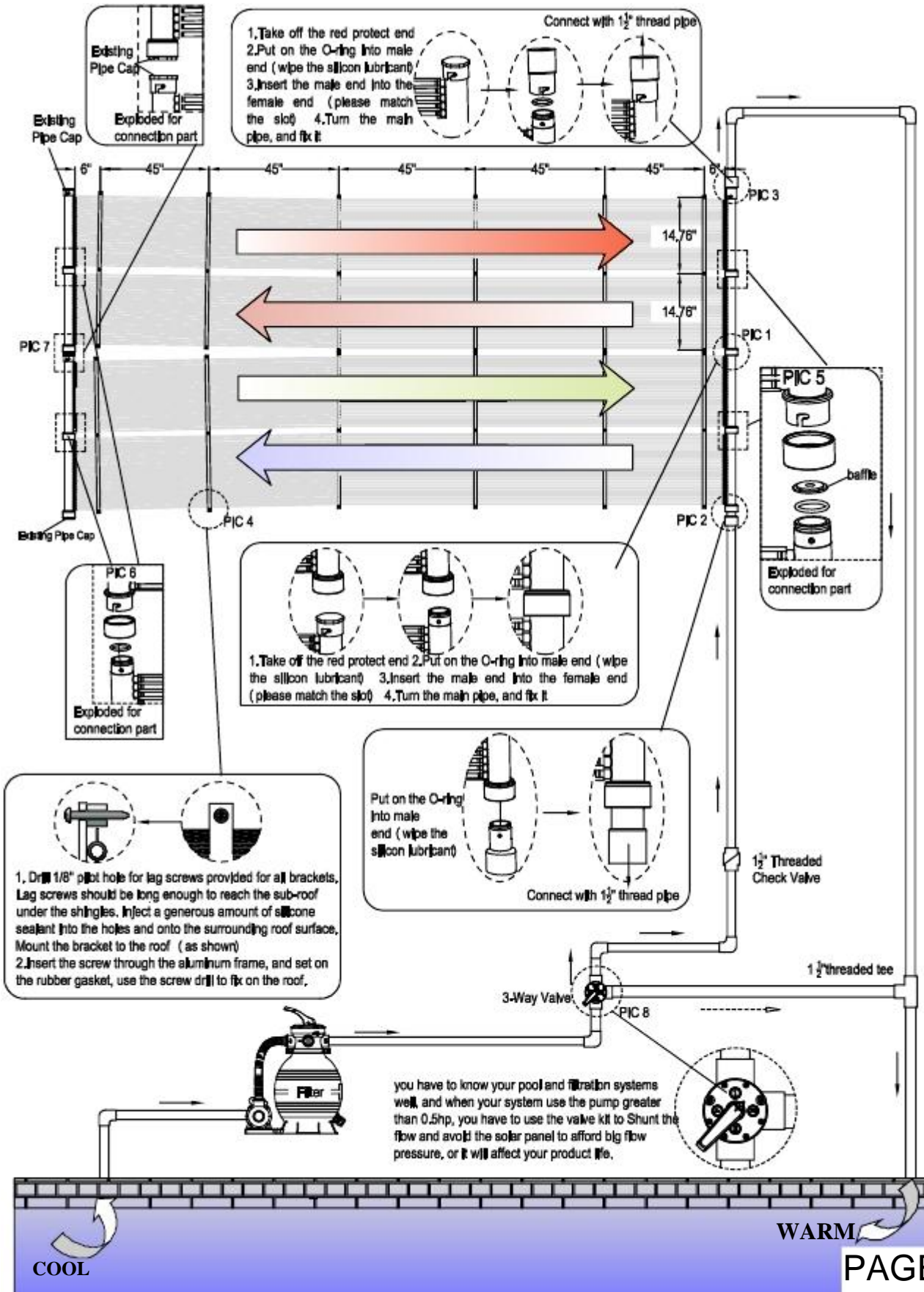
# SYSTEM LAYOUT

**CAUTION:**

Unless you are familiar with working on roofs and have the proper ladders and safety equipment for such work, you should hire someone with the necessary experience to do the installation. Failure to observe safe practices on a roof

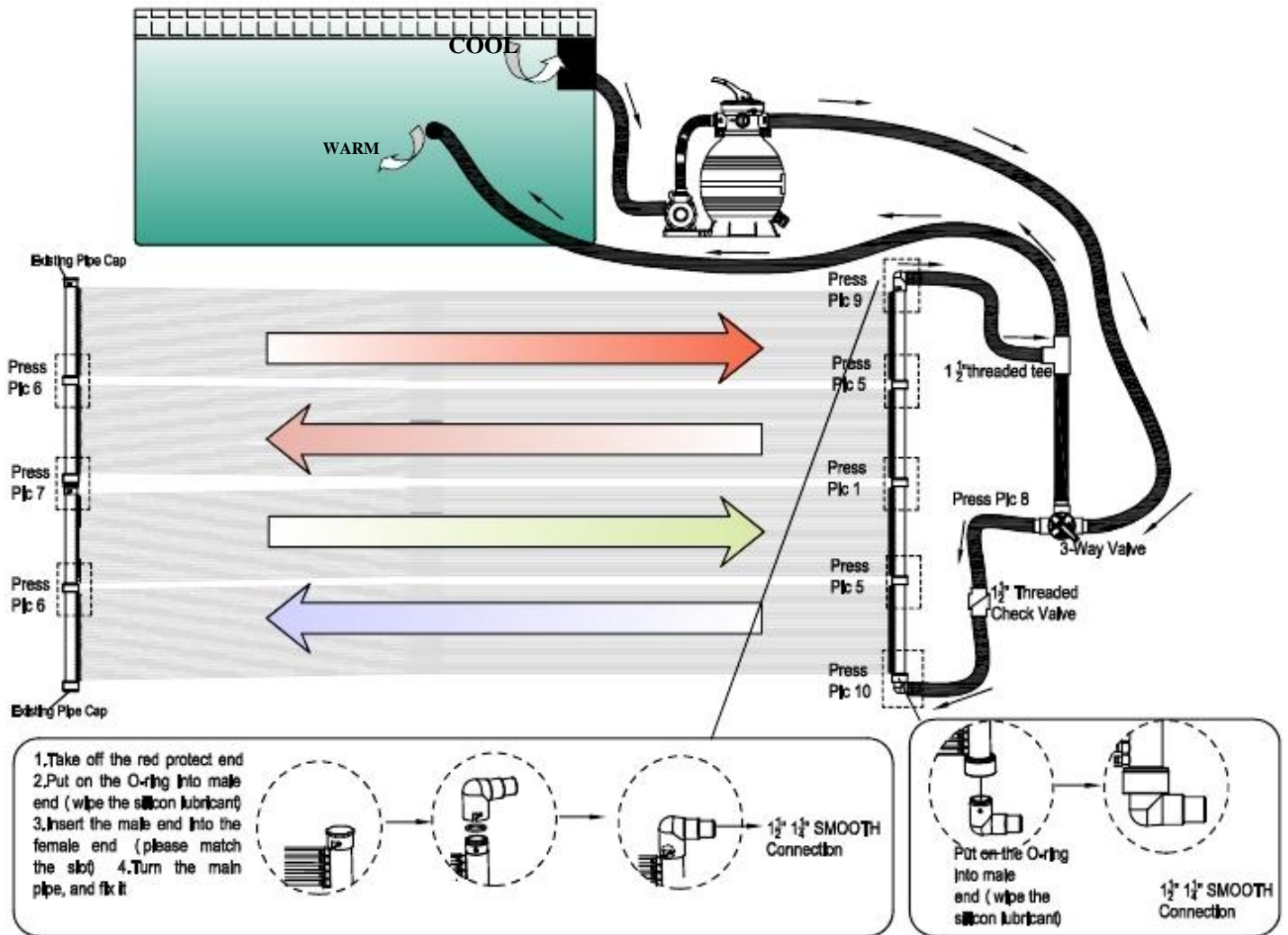
**WARNING: DO NOT WALK ON THE SOLAR COLLECTORS**

**ROOF INSTALLATIONS:** It is suggested that you use rigid PVC pipe for roof installations. The collector should slope slightly toward the inlet point (where the water enters the collectors) to allow for drainage.



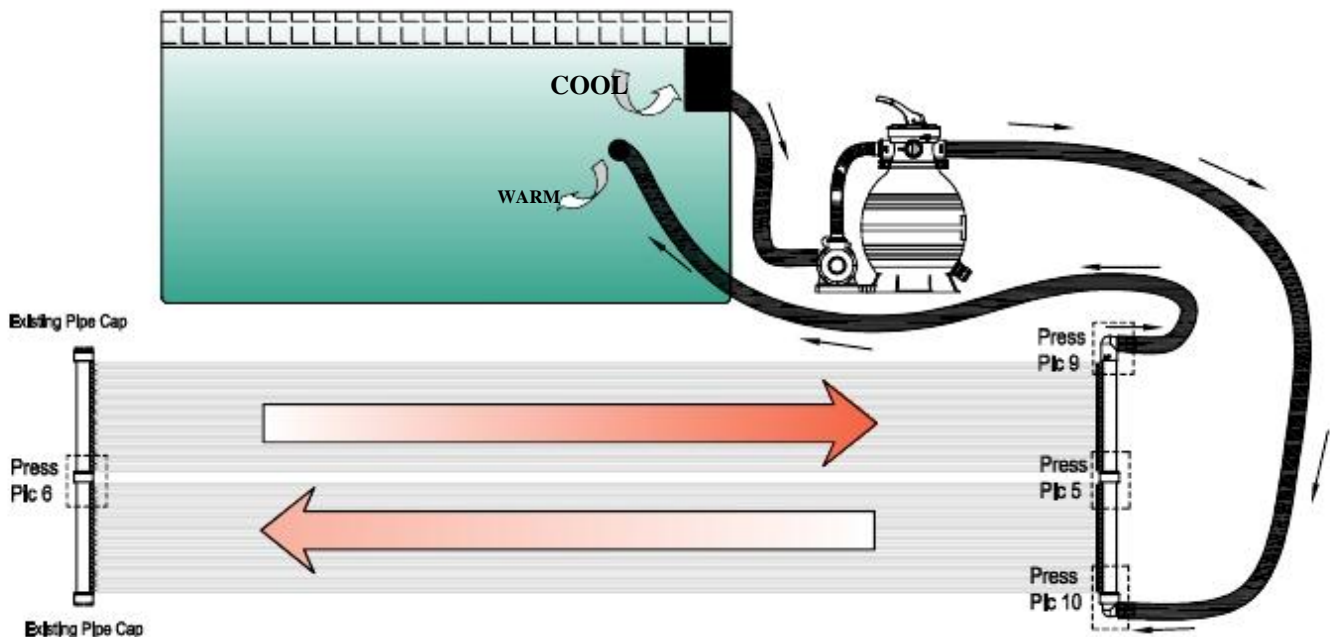
## SYSTEM LAYOUT

If your pump is greater than 0.5HP, please use the diverter kit (see page component kit) to shunt the flow



## SYSTEM LAYOUT

If your systems use the pump less than 0.5HP, please according the following picture to connect the panel in the systems



# **OPERATION & MAINTENANCE**

## **Operation**

1. The collectors should feel cool to the touch when the sun is shining on them and water is passing through. This means that the heat is being transferred to the water.
2. The water returning to your pool will be a few degrees (3-5degrees) warmer than the pool itself. This is the most efficient way to heat a large body of water like a pool. Keep circulating the water, which adds a few degrees each pass.
3. Circulate water through the solar collectors at least 6 hours per day during the daylight hours on sunny days. If you circulate water through it at night, when it's overcast or on chilly days, you will cool your pool water rather than heat it. If you need to run your pump at night, divert the water directly back to the pool and bypass the solar system. An automatic controller will sense the water temperature and available radiation from the sun and automatically turn the 3-Way Valve to direct the flow of water accordingly.

## **WINTERIZATION**

**YOUR SOLAR SYSTEM MUST BE DRAINED FOR WINTERIZATION! FREEZE DAMAGE IS NOT COVERED UNDER WARRANTY! YOU MUST DRAIN YOUR SOLAR COLLECTORS JUST LIKE YOU DRAIN THE REST OF YOUR POOL EQUIPMENT!**

Remove the vacuum relief valve at the top of the solar system. Remove the rubber end cap at the bottom and be sure ALL the water is drained out of the system. Replace end caps and blow pressurized air in the reverse direction of normal water flow. This is the most effective way to drain your system. You can leave the collectors in place (as long as they are completely drained) and they will withstand even the harshest winters. Of course, you can store your collectors inside in a warm dry place. if you like.